

Departamento Administrativo Nacional de Estadística



Dirección de Regulación, Planeación,
Estandarización y Normalización - DIRPEN

**GLOSARIO DE TÉRMINOS
NOMENCLATURAS Y
CLASIFICACIONES - NYC**



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

A

Acrónimo / Sigla

Se refiere a un nombre abreviado estandarizado (CIIU Rev. 3 para la Clasificación Industrial Internacional Uniforme de Todas las Actividades Económicas, Revisión 3; CPC V 1.0 para la Clasificación Central de Productos Versión 1.0, etc).

Actividad económica

Proceso o grupo de operaciones que combinan recursos tales como equipo, mano de obra, técnicas de fabricación, insumos y se constituyen en una unidad cuyo resultado es un conjunto de bienes o servicios.

Actividad económica auxiliar

Es la que se realiza para respaldar las actividades de producción principales de una entidad generando productos o servicios no duraderos para uso principal o exclusivo de esa entidad. Las actividades principales y secundarias son respaldadas por diversas actividades auxiliares tales como: teneduría de libros, transporte, almacenamiento, adquisiciones, promoción de ventas, limpieza, reparaciones y mantenimiento, seguridad, etc.

Actividad económica principal

Es la actividad que genera la mayor parte del valor agregado de la entidad o la actividad cuyo valor agregado supera al de todas las demás actividades que realiza la entidad. Los productos resultantes de una actividad principal pueden ser productos principales o subproductos. Estos últimos son productos que se producen necesariamente junto con los principales (por ejemplo, el cuero de animales sacrificados para obtener carne).

Actividad económica secundaria

Hace referencia a cada una de las actividades independientes que generan productos destinados en última instancia a terceros y que no son actividades principales de la entidad de que se trate. Las actividades secundarias generan necesariamente productos secundarios.

Agregación/Desagregación

Agregación es la combinación de categorías afines, usualmente dentro de una rama común de una jerarquía, para proporcionar información a un nivel más general al que se llevan las observaciones detalladas.

Desagregación es el desglose de observaciones, usualmente dentro de una rama común de una jerarquía, en un nivel más específico al que se llevan las observaciones detalladas.

Con clasificaciones jerárquicas estándar, las estadísticas para categorías afines pueden ser agrupadas o reunidas (agregadas) para proporcionar un cuadro más general, o las categorías pueden ser divididas (desagregadas) cuando se requieren detalles más precisos y eso se hace posible mediante los códigos asignados a las observaciones principales.



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

Agrupar/Desagrupar

En una clasificación de estructura jerárquica o ramificada, las categorías son agrupadas desde los niveles más generales hasta los más detallados en cada grupo. Las categorías dentro de cada grupo pueden ser agrupadas (agregadas) o desagrupadas (desagregadas).

Por ejemplo, una clasificación jerárquica de nivel múltiple sería estructurada de tal manera que la suma de los detalles de cada nivel se equipara al del nivel anterior. De esta manera, las observaciones pueden ser llevadas a un nivel de detalle de interés para propósitos particulares. Las observaciones a los niveles más bajos pueden ser sumadas para proveer observaciones a niveles más agregados (agrupados) y, con el manejo apropiado, las observaciones en niveles más altos pueden ser desprendidas en niveles más bajos (desagrupados).

Alcance (universo)

Es la cobertura o esfera de lo que se tiene que observar. Es el total de la población de un definido grupo de gente, objetos, o eventos.

Ver también Cobertura y Población

Armonización / Normalización

Es el proceso de combinar o comparar datos con propósitos de análisis, ya sea a través del uso de definiciones estándar similares y clasificaciones, o a través de un grupo complejo de explicaciones sobre cómo conseguir comparaciones por medio de estándares y clasificaciones.

La armonización de una clasificación supone el alineamiento, siempre que sea posible, de los conceptos básicos y definiciones de clasificaciones similares y distintas para producir clasificaciones que puedan ser relacionadas hasta un máximo posible dentro de las restricciones de los requerimientos de clasificaciones individuales.

En la armonización de clasificaciones se identifican los componentes básicos para reagrupación y agrupación comunes de categorías de diferentes estructuras de las clasificaciones. Este proceso se facilita por la reducción o eliminación de diferencias menores entre las clasificaciones.

La armonización de clasificaciones requiere continua coordinación e intercambio de información con regularidad entre los custodios de las clasificaciones relevantes. Sin tal intercambio, interpretaciones diferentes o conceptos y categorías similares ocurrirán.

En el proceso de armonización las clasificaciones podrían ser descritas como de referencia, derivadas o afines.

C

Categoría

Es el término genérico para agrupar elementos en cualquier nivel dentro de una clasificación, típicamente tabulación de categorías, secciones, subsecciones, divisiones, subdivisiones, grupos, subgrupos, clases y subclases. Las categorías de una clasificación son usualmente identificadas por códigos (alfabéticos o numéricos) los cuales proporcionan un identificador único para cada categoría y denotan su lugar dentro de la jerarquía. Contienen elementos que



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

son subgrupos de la clasificación a la cual pertenecen, tales como actividades, productos, tipos de ocupaciones, tipos de educación, etc.

Categorías afines

Son aquellas categorías que tienen alguna forma de relación elemental. Tales categorías pueden ser agregadas significativamente para dar un cuadro general, o desagregadas cuando se requieren detalles más puntuales. Las categorías afines tienen con frecuencia afinidad en sus códigos, debido a su punto de comienzo común (un estándar internacional), sin embargo se pueden entablar relaciones entre clasificaciones con diferentes estructuras y sistemas de codificación siempre y cuando los conceptos integrados dentro de las observaciones en estudio sean consistentes.

Ciclo de vida

Se refiere a la creación, cambios y muerte de una clasificación determinada. Una clasificación puede ser revisada debido a muchos factores, por ejemplo, cambios en las industrias, en las clasificaciones estándar internacionales, etc. Tales cambios pueden incluir la agregación y desagregación de categorías, cambios en la terminología, adiciones y eliminaciones, etc. Estos cambios tendrán como resultado ya sea una versión revisada de la clasificación existente (donde los cambios están esencialmente en el detalle), o una versión sustituta (donde los cambios son sustanciales, se suponen cambios estructurales, etc).

El tiempo de vida de una clasificación depende de muchos factores, teniendo mayor importancia la velocidad de cambio de las observaciones que la misma describe y los requerimientos de las series de tiempo (estabilidad).

Clase / Grupo primario

Es un título/nombre usado en clasificaciones para describir un nivel particular dentro de una jerarquía. Usualmente se refiere a uno de los niveles más bajos de una clasificación, (por ejemplo, en la CIIU Rev. 3 el nivel más bajo - 4 dígitos – se refiere a la clase, mientras que en la CPC el nivel “clase” es el segundo nivel más bajo). Su uso no es obligatorio.

Clasificación

Agrupamiento de fenómenos u objetos, en conjuntos homogéneos, exhaustivos y mutuamente excluyentes, de acuerdo con criterios preestablecidos y en función del uso que tendrá la clasificación.

Clasificaciones actualizadas

Son las clasificaciones que han sido ajustadas a los cambios de las estructuras y de las necesidades analíticas, al surgimiento de nuevas tecnologías y nuevas divisiones del trabajo entre organizaciones, creandose nuevos tipos de actividades económicas, de industrias, de ocupaciones, lo que plantea un desafío tanto para los proveedores como para los usuarios de datos estadísticos.

Normalmente en la actualización se mantienen en gran medida inalteradas, la estructura de la clasificación, la base conceptual, y las delimitaciones entre sus componentes; lo que se procura es proporcionar notas explicativas más detalladas que permitan la interpretación más precisa del contenido y los límites de una categoría.

Clasificaciones adaptadas



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

Son las clasificaciones resultantes de modificar la estructura de una clasificación adoptada de tal forma que refleje las características económicas y sociales de un país; para lo cual se precisa el reordenamiento de las categorías de la versión internacional de referencia (eliminación, subdivisión, combinación e inclusión de categorías).

Para la adaptación de clasificaciones económicas y sociales se debe partir del principio que la clasificación a adaptar debe ser compatible con la clasificación de referencia y para ello se deben seguir los procedimientos básicos de adaptación; para la adaptación se pueden utilizar conjuntamente todos los procedimientos o solo alguno de ellos dependiendo de los requerimientos propios de la clasificación.

Clasificaciones afines

Son clasificaciones que abarcan las mismas o diferentes observaciones dentro de diferentes estructuras y/o a diferentes niveles de detalle. Se dan con frecuencia como parte de una familia de clasificaciones, algunas veces con un punto de comienzo común, tal como una clasificación uniforme internacional.

Ver también **Clasificaciones derivadas**.

Clasificaciones de referencia

Son aquellas clasificaciones económicas y sociales que son producto de acuerdos internacionales aprobados por la Comisión Estadística de las Naciones Unidas u otra junta directiva intergubernamental competente, como lo es la de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), el Fondo Monetario Internacional (FMI), la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), la Organización Mundial de la Salud (OMS), o de la Organización Mundial de Aduanas (OMA) dependiendo del área del asunto en materia. De esta manera, las clasificaciones de referencia han logrado una amplia aceptación y un acuerdo oficial, y son aprobadas y recomendadas como directrices para la elaboración de clasificaciones. También pueden ser usadas como modelos para el desarrollo o revisión de otras clasificaciones, con respecto a la estructura, carácter y definición de las categorías.

Clasificaciones derivadas

Están basadas en las clasificaciones de referencia. Las clasificaciones derivadas pueden ser preparadas ya sea adoptando la estructura y categorías de la clasificación de referencia, suministrando detalle adicional superando al proporcionado por la clasificación de referencia, o agregando categorías de una o más clasificaciones de referencia. Las clasificaciones derivadas son con frecuencia adaptadas para uso a nivel nacional o multinacional, como la Clasificación Estadística de Actividades Económicas en la Comunidad Europea (NACE).

Ver también **Clasificaciones afines**.

Clasificación estadística

Se refiere a una clasificación elaborada para la recolección y presentación de hechos numéricos recolectados sistemáticamente (a saber, estadística). La utilidad de una clasificación estadística es perfeccionada si se basa en o representa una clasificación uniforme.

Clasificación revisada

Se refiere a una clasificación que reemplaza a la clasificación anterior. Un cambio en una clasificación no tiene necesariamente como resultado un cambio de su nombre pero puede ser



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

distinguida por el uso de un número de versión (La CIIU Rev. 2 fue remplazada por la CIIU Rev. 3).

Una clasificación revisada normalmente representará un replanteamiento de la base conceptual, semejanza en criterios y/o alcance, y debe distinguirse de una clasificación actualizada.

Clasificaciones uniformes

Son aquellas que siguen reglas prescritas y son generalmente recomendadas y aceptadas. Su objetivo es asegurar que la información es clasificada consistentemente sin importar la recolección, fuente, momento, etc. Por ejemplo: call center, encuestas, censos.

Cobertura

Especifica la población de la cual observaciones para un tema particular pueden ser tomadas.

Una comprensión de la cobertura es requerida para facilitar la comparación de datos. Los temas de la cobertura son con frecuencia explicados a través del uso de las tablas que muestran los tipos de enlace (a saber, correspondencia total o parcial); y también pueden ser usados para explicar el coeficiente de la cobertura.

Las reglas y convenciones de cobertura son determinadas por definiciones de concepto, reglas de alcance, requerimientos de información y, en el caso de recopilaciones estadísticas y clasificaciones, las unidades de recolección y de cuenta y la metodología de recolección.

Ver también **Alcance**.

Codificación

Se refiere a la transformación de una información textual sobre una observación en un código que identifica la correcta categoría (valor) para esa observación.

Código, letras de código y números

Normalmente están conformados por uno, o más de un caracter alfabético, numérico o alfanumérico asignado a un título en una clasificación. Cada código es único de una propiedad dentro de una clasificación. Si la propiedad cambia, entonces el código debe cambiar también.

Los códigos pueden conectarse con otros de caracteres comunes, especialmente en clasificaciones jerárquicas. Por ejemplo, en la CIIU Rev. 3, la Educación secundaria técnica y vocacional tiene un código de clase 8022, el cual está conectado con el Grupo 802 Educación secundaria y con la División 80 Educación.

La compilación, almacenaje y recuperación estadística se facilitan con el uso de códigos con sus descriptores.

Coeficiente de cobertura

Mide hasta qué punto observaciones designadas como primarias de una categoría particular son asumidas por unidades asociadas primariamente con las observaciones afines a esa categoría. En estadística de industrias, el coeficiente de cubrimiento es la producción de bienes y servicios característicos de una industria particular en proporción a la producción total de los mismos bienes y servicios de la economía en su totalidad.



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

Coeficiente de especialización

Ayuda en la evaluación de la homogeneidad de categorías dentro de una clasificación. Los coeficientes de especialización miden hasta qué punto las observaciones contenidas dentro de una categoría son representativas de la población de esas observaciones en su totalidad (en estadística de industrias, el coeficiente de especialización es el producto de una industria de bienes y servicios característico de esa industria en proporción a su producción total).

Ver también **Coeficiente de cobertura, Homogeneidad.**

Comercio

Es la reventa (venta sin transformación) de mercancías, productos nuevos o usados, ya sea que se realice al por mayor o al por menor.

Competencia

Capacidad de desempeñar las tareas inherentes a un empleo determinado.

Componentes básicos (artículos fundamentales)

Son las categorías más fundamentales de una clasificación estadística, es decir, el código más detallado para una variable. Pueden ser usados solos o en combinación para describir una categoría en una o más clasificaciones, o para comparar clasificaciones. Un importante ejemplo es el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías (SADCM o SA), del que sus categorías no sólo se usan para la elaboración de clasificaciones específicas de aranceles y comercio de un país, sino también como los componentes básicos de la Clasificación Uniforme para el Comercio Internacional (CUCI Rev. 3), y los artículos constituyentes de la Clasificación Central de Productos (CPC). La CUCI y la CPC reagrupan categorías individuales del SA para satisfacer diferentes necesidades estadísticas. Otro ejemplo es la Clasificación Estadística de Actividades Económicas en la Comunidad Europea (NACE), que puede ser combinada para reconstruir niveles más altos de la CIIU.

Conceptos

Son resúmenes abstractos, nociones generales, conocimiento, etc, de todo un grupo de comportamientos, actitudes o características que se distinguen por tener algo en común.

Los conceptos son usados para ayudar en la presentación/transmisión de un significado preciso, categorización, interpretación, estructuración y comprensión de las clasificaciones.

Concomitancia

Se define como cubrir parcialmente, cubrir o extenderse a dos o más conceptos de la clasificación – a saber, no estar completamente separado (“el grupo xy en la clasificación N está ‘concomitando’ parcialmente con la categoría yx en la clasificación N, rev. 1”).

Conexiones

Se refiere al trazado o enlace de una clasificación con otra. Esto es, cada grupo individual en una clasificación debe ser conectado con el(los) grupo(s) correspondiente(s) más apropiado(s) en la otra clasificación. Esto tiene en cuenta una mejor administración de clasificaciones de una manera coordinada, y la transferencia de usar una clasificación a usar la otra.



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

El primer paso al establecer conexiones siempre debe ser darle a los grupos más detallados de una clasificación el código del grupo apropiado más detallado en la otra. Esto permite entonces, cuando se necesita, que los grupos de una clasificación sean agregados subsecuentemente a los grupos agregados relevantes de la otra.

Contenido (de la categoría de una clasificación)

Se refiere a lo que está incluido dentro de los límites de la categoría de una clasificación.

Por ejemplo, en una clasificación de industrias, el contenido de una detallada categoría de la clasificación (clase) incluiría un título, un resumen donde se estipula su alcance, una lista de inclusiones y exclusiones.

Convención

Una regla general, método, o práctica establecida por consenso, utilización, o un acuerdo formal entre partes. Una convención puede aplicarse a la adopción de clasificaciones particulares y a las formas en que son interpretadas y usadas.

Las Convenciones internacionales formales son firmadas con frecuencia para establecer organizaciones tales como el Concejo Cooperativo de Aduanas (CCA). Las funciones y propósitos de esta organización están incluidas bajo los términos de la Convención. También pueden ser diseñadas para comprometer a los gobiernos con ciertas políticas o una legislación sobre una ratificación, como lo hacen las Convenciones del Trabajo de la OIT.

Correlación parcial /correspondencia

Relación de una categoría de una clasificación con dos o más categorías de una o varias clasificaciones.

Ver también **Tabla de correspondencia** y **Concordancia**.

Custodio de una clasificación

Se refiere a una institución o área estadística que tiene la responsabilidad del desarrollo, mantenimiento, implementación, promulgación e interpretación de las clasificaciones. La colaboración entre custodios es esencial para la armonización de las clasificaciones.

Las clasificaciones son con frecuencia elaboradas por, o en representación de, aquellos responsables de las políticas de implementación. En esos casos, el organismo administrativo será normalmente el custodio, algunas veces con la cooperación del organismo estadístico. Por ejemplo, los organismos aduaneros son a menudo los custodios de las clasificaciones arancelarias, aunque tales clasificaciones son usadas para propósitos estadísticos también.

Ver también **La Mejor Práctica en Clasificaciones**.

D

Definición

Es una declaración del significado preciso de algo. En las clasificaciones se refiere a la explicación de conceptos abarcados en una descripción de categoría y con frecuencia incluye ejemplos específicos de lo que está y no está incluido en categorías particulares.



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

Ver también **Nota explicativa**

Descripción

Normalmente es una afirmación/encabezamiento/entrada de una categoría en una clasificación, con el fin de transmitir su contenido.

Directrices

Se refiere a los trazados o principios usados en la elaboración /construcción, mantenimiento y aplicación de clasificaciones. No son necesariamente obligatorias pero son proporcionadas como ayuda para la interpretación y uso de clasificaciones.

Ver también **Reglas**.

División / Gran grupo

Es un título/nombre usado en clasificaciones para describir un nivel particular dentro de una jerarquía. Se refiere usualmente a uno de los niveles superiores de una clasificación.

Ver también **Nivel**

Dominio

Hace referencia a los elementos que hay en cada categoría. Por ejemplo, el dominio de la CIIU Rev. 3 Clase 9241 "Actividades deportivas", sería todas las actividades primarias (por ejemplo, eventos deportivos, clubes deportivos, etc.) listados bajo ésta clase. En las clasificaciones económicas y sociales, los dominios podrían cubrir educación, turismo, trabajo, salud, tiempo de uso, economía, etc.

E

Empleo

Conjunto de tareas cumplidas por una misma persona, se constituye en la unidad estadística para la CIUO-88 A.C.

Empresa

Se entiende por empresa una entidad institucional en su calidad de productora de bienes y servicios.

Es un agente económico con autonomía para adoptar decisiones financieras y de inversión y con autoridad y responsabilidad para asignar recursos a la producción de bienes y servicios y que puede realizar una o varias actividades productivas. La empresa es la unidad estadística para la que se compilan las estadísticas financieras de las cuentas de ingresos y gastos y de financiación de capital, en el Sistema de Cuentas Nacionales - SCN.

Encabezamiento

Se refiere generalmente al título o rótulo de un documento o sección de un documento. En el contexto de una clasificación es el principal descriptor de una categoría, también se le refiere



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

como Nombre o Título (el encabezamiento bajo la División 01 en la CIIU Rev. 3 es Agricultura, Pesca y Actividades de Servicios Afines).

Ver también **Nombre (de artículos)** y **Título (de una categoría en una clasificación)**.

Encabezamiento y códigos normalizados

Se refiere a la estandarización de encabezados/títulos y sus códigos en las clasificaciones.

Por ejemplo, los títulos y empleo de categorías n.c.p. (no clasificadas previamente) y los códigos que se les asignan, también como el código terminado en cero, normalmente deben ser estandarizados.

Entidad económica

Se refiere a una entidad legal o social, o a un grupo de entidades, que está(n) comprometidos en actividades económicas y transacciones por derecho propio, tales como corporaciones, instituciones sin ánimo de lucro o unidades del gobierno. Una entidad económica tiene disposiciones legales, administrativas, o fiduciarias, estructuras organizacionales u otros grupos que tienen la capacidad de asignar recursos con el fin de alcanzar objetivos. Las entidades económicas son con frecuencia usadas como una unidad de clasificación específica o una unidad estadística.

Entidades legales

Son entidades creadas para propósitos de producción, principalmente corporaciones e instituciones sin ánimo de lucro, o unidades del gobierno, incluyendo fondos de seguridad social. Son capaces de poseer bienes y activos, contraer deudas y realizan por derecho propio actividades económicas y transacciones con otras unidades.

Especialización de las competencias

Se relaciona con la amplitud de los conocimientos exigidos, las herramientas y máquinas utilizadas, el material sobre o con el cual se trabaja, así como la naturaleza de los bienes y servicios producidos.

Establecimiento

Se define como una empresa o parte de una empresa ubicada en un único emplazamiento (ubicación) y en la que sólo se realiza una actividad productiva (no auxiliar) o en la que la actividad productiva principal genera la mayor parte del valor agregado.

Estrategia de codificación

Es una pauta para asignar sistemáticamente, los códigos a las categorías en una nueva clasificación.

Es un procedimiento para la codificación sistemática de actividades, productos, ocupaciones, etc., en las clasificaciones de industria, productos u ocupaciones respectivamente.

Una forma para convertir descripciones en códigos.

Estructura (ramificación)



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

Proporciona el medio para identificar relaciones, usualmente jerárquicas, entre categorías. Una clasificación jerárquica se basa en una estructura ramificada donde cada grupo de sus categorías detalladas es un subgrupo de categorías en el nivel sobre el que están contenidas.

Ver también **Jerarquía**.

Estructura de Codificación (sistema de codificación)

Se refiere a la sistemática asignación de letras/numeración de todas las categorías en una clasificación. El uso de convenciones estandarizadas al crear estructuras de codificación ayuda en el uso y comparación de clasificaciones

Pueden ser usados los siguientes sistemas numéricos:

- Un sistema numérico decimal estricto – a saber, cada categoría en un nivel particular en un sistema de clasificación tendría el mismo tipo y número de caracteres numéricos;
- Un sistema numérico decimal no estricto – a saber, en un nivel particular cada categoría en un sistema de clasificación tendría el mismo número de caracteres numéricos.

Estructura de la Clasificación

Se refiere a cómo las categorías de una clasificación están ordenadas, agrupadas y subdivididas.

Las categorías de una clasificación pueden ser ordenadas en una estructura jerárquica o uniforme. En clasificaciones uniformes las categorías están ordenadas en sólo un nivel. Las clasificaciones jerárquicas tienen muchos niveles correspondiendo a los diferentes grados de determinación (detalle) en la medida (especificación) de la variable que está siendo observada.

Las clasificaciones jerárquicas van desde el nivel más general (por ejemplo, división), al nivel más detallado (por ejemplo, clase). Las clasificaciones uniformes (por ejemplo, clasificación de género) no son jerárquicas.

F

Familia (de clasificaciones)

La familia de clasificaciones sociales y económicas internacionales está compuesta de aquellas clasificaciones que han sido aprobadas internacionalmente como directrices por la Comisión Estadística de las Naciones Unidas u otras juntas directivas intergubernamentales competentes en asuntos económicos, demográficos, laborales, de salud, educación, bienestar social, geografía, medio ambiente y turismo, entre otros.

Formato(s)

Se refiere al estilo o manera de organización o procedimiento usado para la presentación del contenido y estructura de una clasificación, también puede hacer referencia al almacenamiento físico o electrónico, software usado, y a la fuente de texto, tamaño y atributos.

Frecuencia



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

Representa el número de veces que se repite un código en la correspondencia entre dos clasificaciones. Ejemplo: Supongamos que tenemos la correspondencia entre las clasificaciones A y B. Decir que un código xx de la clasificación A tiene frecuencia t, significa que existen t rúbricas de la clasificación B que se relacionan con el código xx de la clasificación A.

H

Homogeneidad (homogéneo)

Una de las características de una buena clasificación es la homogeneidad razonablemente alta de sus categorías. La homogeneidad es la medida del grado al cual las categorías constan de componentes con características similares y se logra por medio de la agrupación y estratificación sistemáticos de los miembros de la población que está siendo clasificada.

Los coeficientes de homogeneidad son definidos sobre una base matemática para minimizar la varianza dentro de una clasificación.

I

Índice

Un listado numérico o alfabético, que proporciona indicadores de localización dentro de las clasificaciones, de las observaciones que se encuentran en las mismas. Esto se logra por medio de las referencias de los números de página y párrafos o de los códigos de clasificación. Los índices contienen con frecuencia terminología usada de manera no expresa dentro de clasificaciones (sinónimos) y puede contener referencias cruzadas de las observaciones relacionadas.

Índice de codificación

Una lista detallada e integral de entradas que den cuenta de la información requerida como base para una codificación consistente.

La lista de códigos (de descripciones y códigos) esta ordenada de forma alfabética o numérica y podría ser almacenada electrónica o físicamente. Actúa como un enlace entre respuestas y la clasificación, haciendo posible que las respuestas sean codificadas con exactitud y rápidamente para la apropiada categoría de la clasificación. El contenido y estructura de un índice de códigos puede también depender de la metodología de codificación que se use (es decir, si la codificación es hecha manualmente, con la ayuda de un computador o automáticamente).

Industria

Son las actividades de las unidades estadísticas que se dedican a la transformación física o química de materiales, sustancias y componentes, en productos nuevos; el trabajo se puede realizar con máquinas o a mano, y en una fábrica o a domicilio.

J

Jerarquía



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

Se refiere a la estructura de la clasificación donde ésta es ordenada en niveles de detalle desde el nivel más general hasta el más detallado. Cada nivel de la clasificación es definido en términos de categorías al siguiente nivel de la clasificación más bajo.

L

La Mejor Práctica en Clasificaciones

Se refiere al enfoque o procedimiento reconocido como el más eficiente o efectivo en la producción de un resultado deseado. La mejor práctica se basa en la experiencia de expertos en áreas específicas y usualmente se promulga a través del acuerdo y la aprobación de expertos y grupos especializados.

En el desarrollo y revisión de clasificaciones internacionales y nacionales, la mejor práctica implicaría generalmente la aplicación de prácticas y procedimientos promulgados por organizaciones internacionales y nacionales responsables del desarrollo de clasificaciones en sus propias áreas específicas. Estas prácticas bien podrían incluir análisis de beneficios de costo midiendo la aplicabilidad de clasificaciones finales con sus términos de referencia, la aplicación de los principios de la clasificación acordados, una metodología convenida para la incorporación de requerimientos locales (una evaluación de los requerimientos de la sociedad/economía donde la clasificación debe ser aplicada), donde se diferencian de estándares existentes y la selección de apropiadas características de clasificación reconocidas para producir buenas clasificaciones. El resultado debe optimizar la incorporación de estos principios en un producto que es alcanzable dentro de restricciones presupuestales y otras limitaciones.

Ver también **Custodio de una clasificación.**

Límite

Define la frontera entre las diferentes categorías de una clasificación.

M

Mantenimiento

Corresponde a las correcciones e inclusiones que se realizan a las clasificaciones ya adaptadas y a las correlativas derivadas de ellas.

Marco

Es un sistema de clasificación multidimensional que busca implantar una gama de elementos. Este podría incluir una combinación de clasificaciones, listas de códigos y/o módulos de datos, y generalmente metadatos.

El término marco también puede ser usado para describir el esquema de clasificación del cual una clasificación detallada se elabora. Tal marco abarca los conceptos que se fijan en una clasificación (producto y actividad) y proporciona la estructura para la clasificación.

A un nivel más general, el término marco puede ser usado para describir una familia de clasificaciones afines, tales como aquellas generadas por las Naciones Unidas.

N



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

Nivel

El nivel indica la posición dentro de una jerarquía de una categoría o un grupo de categorías.

Ver también **Clase, División**

Nivel de competencia

Hace referencia a la complejidad y diversidad de las tareas.

No clasificado previamente (n.c.p.), no incluido previamente (n.i.p.) o no especificado previamente (n.e.p.) categoría residual

Se aplica al subgrupo de una categoría (clase, grupo primario, etc.) el cual representa aquellos miembros de la categoría que no pertenecen a ninguna otra categoría, identificada separadamente. (Nótese que no debe ser usado como un 'depósito' de códigos para observaciones para las que hay información insuficiente para asignar un código detallado. A tales unidades se les debe dar un código terminado en cero para indicar el grupo agregado apropiado). La trascendencia de las observaciones (ingreso, empleo etc.) para esta categoría debe ser relativamente baja comparada con la de otras categorías en el mismo grupo más agregado del conjunto jerárquico

Nomenclatura

Asignación sistemática de nombres a cosas o un sistema de nombres o términos para cosas.

En clasificaciones, la nomenclatura significa una asignación sistemática de nombres a categorías.

Los términos "nomenclatura" y "clasificación" son empleados con frecuencia de manera intercambiable, a pesar de que la definición de "clasificación" es más amplia que la de "nomenclatura". Una nomenclatura es esencialmente una convención para describir observaciones, en tanto que una clasificación, además de describirlas, las estructura y codifica.

Nota explicativa

Ayuda a usuarios de clasificaciones a distinguir el límite y alcance de cada categoría. Los detalles varían de clasificación a clasificación, pero la intención es explicar el significado preciso de las categorías y conceptos básicos. Esto se hace con frecuencia a través de los ejemplos específicos que se dan de inclusiones, exclusiones y referencia cruzada con otras categorías.

Ver también **Definición**.

O

Ocupación



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

Categorías homogéneas de tareas que constituyen un conjunto de empleos que presentan gran similitud, desempeñados por una persona en el pasado, presente o futuro; según capacidades adquiridas por educación o experiencia y por la cual recibe un ingreso en dinero o especie.

P

País

Es una región o el territorio de una nación que puede incluir o excluir territorios exteriores, dependencias, etc., y que puede ser tratado como una sola unidad para propósitos de clasificaciones. La agrupación de países se puede dar progresivamente entre áreas geográficas extensas o detalladas, sobre la base de su similitud en términos de características sociales, culturales, económicas y políticas.

Período de validez

Se refiere al período de tiempo en el que cualquier documento, clasificación, etc. podría ser aplicado o empleado. En clasificación, usualmente hay un período de tiempo de coexistencia donde las clasificaciones antiguas pueden aún ser empleadas antes de ser sustituidas por la edición revisada.

Población

Conjunto bien especificado de elementos sometidos a un estudio estadístico. Los elementos de una población pueden ser seres humanos (habitantes, asalariados), seres vivos (animales, plantas, microbios), u objetos inanimados (piezas de máquinas, vagones, bultos). Cada uno de los elementos de una población se caracteriza por tantas variables aleatorias como atributos de interés tenga la población.

Proceso

Es un conjunto de acciones continuas u operaciones emprendidas de una manera definida. Un proceso, aplicado al desarrollo de una clasificación y mantenimiento, es el medio por el cual los conceptos y metodología que apoyan y son la base de las clasificaciones son incorporados dentro de las mismas, promoviendo así la mejor práctica de las clasificaciones.

R

Red

Se aplica a la cadena interconectada de personas, cosas, operaciones, etc. En clasificaciones, la interconexión tendría como resultado las clasificaciones de referencia, derivadas o afines.

El intercambio de información y conocimiento entre clasificaciones sería facilitado e implementado si las clasificaciones nacionales pudieran ser presentadas como parte de los sitios de red (Web sites) de oficinas estadísticas y si una ciberplataforma internacional en Internet es empleada para todos los debates principales de clasificaciones internacionales.

Referencia cruzada

Es el enlace, ubicación o comparación de conceptos/categorías en una clasificación o entre clasificaciones.



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

Esto podría ser hecho especificando inclusiones/exclusiones, pies de página o descriptores en una anotación. La referencia cruzada lleva la atención del usuario hacia, entre otros, conceptos/categorías, inclusiones/exclusiones relacionados.

Reglas

Son declaraciones, decisiones, juicios, o precedentes que proporcionan pautas operacionales en la implementación, empleo, actualización y revisión de clasificaciones.

Rúbrica

Cada una de las partidas o categorías que constituyen la estructura de la clasificación. Una rúbrica está formada por un código y un título.

S

Segmentación

Se relaciona con la división/separación de temas. Una vez que el alcance/cobertura de una clasificación ha sido definida (edad, idioma, industria), los desglosamientos (comenzando desde arriba) se realizan, basados en la semejanza de criterios, para formar grupos de bloques elementales o temas y categorías diferentes o niveles.

Semejanza en criterios

Se refiere a los criterios empleados para definir categorías en clasificaciones jerárquicas (la agrupación de componentes básicos elementales).

En la CIUO-88 las principales semejanzas en criterios son el nivel de competencia y la especialización de competencia que se necesita para llevar a cabo las tareas y deberes de los trabajos. El nivel de competencia es el principal criterio para delinear las categorías más agregadas, mientras que la especialización de competencia es empleada para delinear categorías más detalladas dentro de las categorías agregadas.

Servicios

Es el conjunto de actividades desarrolladas por unidades económicas, encaminadas a generar o poner a disposición de hogares, empresas o personas, una amplia gama de productos intangibles.

Subdivisión

Se refiere al desglosamiento de una división en una clasificación jerárquica. Dos o más subdivisiones forman una división.

Subgrupo

Se refiere a un grupo secundario o subordinado cuyos elementos pertenecen a un grupo determinado más grande. En clasificaciones, es un grupo de categorías que se define con un propósito y en un nivel determinados. En una clasificación jerárquica, por ejemplo, un subgrupo podría referirse a aquellas categorías detalladas debajo de la categoría general de un grupo.

Ver también **División**.



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

T

Tabla de correspondencia / Matriz de correlación

Es una herramienta para el enlace de clasificaciones. Una tabla de correspondencia explica sistemáticamente donde, y hasta que punto, las categorías en una clasificación pueden ser encontradas en otras clasificaciones, o en versiones anteriores de la misma clasificación. Metodológicamente, las tablas de correspondencia (relacionadas también como tablas) describen la forma en la cual los grupos de valor de las clasificaciones están relacionados, describiendo cómo las unidades clasificadas de los grupos definidos para una clasificación serían catalogadas en otras clasificaciones.

Las tablas son importantes para el desarrollo y armonización de las clasificaciones internacionales. Hay diferentes circunstancias por las cuales uno desearía establecer relaciones entre clasificaciones, y muchas formas que estas relaciones pueden tomar.

Las tablas pueden ser precisas, dependiendo de la convención para describir el tipo de enlace entre tablas (a saber, históricas, jerárquicas o si concomitan)

Término

Se refiere al significado específico de una palabra usada para definir/expresar un concepto. Las definiciones de términos para una clasificación particular deben ser precisas, ir acompañadas por definiciones explicativas que las harán ser entendidas inmediatamente por no expertos, y deben ser concertadas por los expertos en clasificaciones y usuarios principales de las estadísticas resultantes.

Terminología (clasificación)

Se refiere al sistema de términos comúnmente usados o adaptados para usarse en una clasificación. Palabras o términos que pueden tener significados más generales dentro de la comunidad más extensa, y tener un significado específico dentro del contexto de clasificaciones determinadas. Por ejemplo, 'industria' y 'coeficientes de homogeneidad' tienen definiciones únicas en el contexto de clasificaciones de industrias.

Título (de una categoría en una clasificación)

Se refiere a una palabra o a un limitado conjunto de palabras escogidas para reflejar el contenido de la categoría y distinguirlas.

En una clasificación jerárquica los títulos de grupos agregados siempre deben ser designados para incluir todos los subgrupos componentes y nada más. El título de un grupo 'no clasificado previamente' debe reproducir el título de un grupo más general al cual él pertenece, con la adición de n.c.p.

U

Unidades (clasificadas)

Se refieren a entidades, correspondientes a una encuesta o cosas empleadas con propósito de cálculo o medida. Sus estadísticas son recolectadas, tabuladas y publicadas. Éstas incluyen, entre otras, negocios, instituciones del gobierno, organizaciones privadas, instituciones,



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

personas, grupos, áreas geográficas y eventos. Constituyen la población de la que los datos pueden ser recolectados o sobre las que se pueden hacer observaciones.

Unidad de clasificación

Es la unidad básica a ser catalogada en la clasificación (en una clasificación de actividades ésta sería el establecimiento o empresa, en una clasificación ocupacional será el empleo).

Unidad empresarial

Una unidad institucional o la combinación más pequeña de unidades institucionales que confina y controla directa o indirectamente, todas las funciones necesarias para llevar a cabo sus actividades de producción.

Unidad estadística

Son las entidades sobre las cuales se busca información, y en última instancia sobre las cuales se elaboran las estadísticas, en función de una investigación determinada. (La unidad estadística a ser clasificada por la 'ocupación' es el 'empleo'; para clasificar una 'persona' por 'ocupación' se necesita primero establecer un enlace entre la persona y un 'empleo' apropiado).

Unidad institucional

Son las unidades básicas del Sistema de Cuentas Nacionales (SCN); son los agentes de las transacciones del sistema, por lo que deben estar en condiciones de realizar toda la gama de posibles transacciones por cuenta propia y por derecho propio. Una unidad institucional está facultada para poseer activos, incurrir en obligaciones y realizar actividades económicas y transacciones con otras entidades. Puede poseer e intercambiar bienes y activos, es jurídicamente responsable de las transacciones económicas que realiza y puede celebrar contratos jurídicos.

Unidad local

Es definida como una empresa, o parte de una empresa comprometida en la actividad productiva en o desde un emplazamiento. La definición sólo tiene una dimensión en cuanto a que no se refiere a la clase de actividad que se lleva a cabo.

Unidad primaria

Es una unidad que siempre puede tomar un y sólo un valor para la variable que en la clasificación representa un conjunto de valores.

Unidad técnica

Se determina como cualquier parte o departamento de una empresa en que se efectúa la producción de un grupo homogéneo de productos, o una etapa definida de éstos.

V

Valor agregado



GLOSARIO DE TÉRMINOS NOMENCLATURAS Y CLASIFICACIONES NYC

Es la diferencia entre la producción y los insumos incorporados para obtener un producto. Corresponde al total de los ingresos recibidos por el uso de los factores de producción participantes en el proceso de producción.

Variable

Es una característica de una unidad observada que puede asignarsele más de un grupo de valores y a la que se le puede asignar una medida numérica o una categoría de una clasificación (a saber, ingreso, edad, peso, etc. y 'ocupación', 'industria', 'enfermedad' etc).

Vocabulario controlado

Se refiere al vocabulario a ser usado para clasificaciones específicas, el cual tiene un determinado significado dado por el autor o acordado por expertos. 'Artículos', 'productos' y 'servicios' serían ejemplos de términos en vocabulario controlado usado en clasificaciones de industrias y productos.